

Text 3

Sant Jordi ▼

El 23 d'abril se celebra la diada de Sant Jordi, patró de Catalunya, que per als catalans és el dia dels enamorats, tot recordant la llegenda del drac, la princesa i sant Jordi. És tradició que les parelles s'intercanviïn roses i llibres; per això els carrers s'omplen de gent que passeja buscant en les nombroses parades allò que oferirà a la persona estimada.



Per Sant Jordi, llibres i flors omplen els carrers d'arreu del país

Sant Jordi,¹ dia del llibre

Brücken-
sprache:
Beob.:

El 23 d'abril se celebra la diada de Sant Jordi, patró de Catalunya, que per als² catalans és el dia dels enamorats, tot recordant la llegenda del drac, la princesa i sant Jordi. És tradició que les parelles³ s'intercanviïn roses i llibres; per això els carrers⁴ s'omplen⁵ de gent que passeja buscant en les nombroses parades allò⁶ que oferirà a la persona estimada.⁷

¹ Jordi = sp. Jorge, frz. Georges

² als (zusammengesetzt aus a + els) = sp. a los, frz. aux

³ parelles = Paare

⁴ carrers = Strassen

⁵ omplir = frz. remplir

⁶ allò = sp. lo

⁷ estimada = sp. amada, querida

Für das Katalanische typische Unterschiede zu den anderen Sprachen:

Katalanisches Wort	Wort in der Brückensprache	Festgestelltes Phänomen

Beobachtungen zur katalanischen Grammatik

Relativpronomen	
Gerundiumformen	

Wie wird die unpersönliche Wendung des deutschen 'man' im Katalanischen wiedergegeben?

Wörter

nicht sofort erschlossene	mögliche Bedeutung vom Kontext her	ähnliche Wörter in anderen Sprachen

- | |
|--|
| 1.) Welche Bedeutung hat der 23. April für die Katalanen?
2.) Was tauschen die Menschen an der „Diada de Sant Jordi“ aus? |
|--|